Организация Объединенных Наций S/PV.4067



Совет Безопасности

Пятьдесят четвертый год

Предварительный отчет

4067-е заседание
Пятница, 12 ноября 1999 года, 11 ч. 40 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Тюрк	(Словения)
Члены:	Аргентина	г-н Петрелья
	Бахрейн	г-н Ад-Досари
	Бразилия	г-н Фонсека
	Канада	г-н Фаулер
	Китай	г-н Шэнь Гофан
	Франция	г-н Дежамме
	Габон	г-н Данге Ревака
	Гамбия	г-н Джейн
	Малайзия	г-н Хасми
	Намибия	г-н Анджаба
	Нидерланды	г-н ван Валсум
	Российская Федерация	г-н Сергеев
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Элдон
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Содерберг

Повестка дня

Положение в Бурунди

99-86450.R

Заседание открывается в 11 ч. 40 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Бурунди

Председатель (говорит по-английски): Хочу проинформировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Бурунди, Финляндии, Норвегии и Объединенной Республики Танзании с просьбой пригласить их принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Нтетуруйе (Бурунди) занимает место за столом Совета; г-жа Раси (Финляндия), г-н Колби (Норвегия) и г-н Манонги (Объединенная Республика Танзания) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (говорит по-английски): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, и в отсутствие возражений, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение согласно правилу 39 временных правил процедуры г-ну Ибраиме Фалю, помощнику Генерального секретаря по политическим вопросам.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сейчас Совет Безопасности приступит к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет проводит заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее консультаций.

Я предоставляю слово помощнику Генерального секретаря по политическим вопросам г-ну Ибраиме Фалю.

Г-н Фаль (говорит по-французски): За время, прошедшее после предыдущего брифинга, который Секретариат провел для Совета Безопасности 22 октября в рамках неофициальных консультаций, общая ситуация, касающаяся мирного процесса как в Бурунди, так и в прилегающем районе, практически не изменилась. Процесс по-прежнему находится на весьма критической стадии. Оснований для оптимизма очень мало: с одной стороны, из-за существующей внутри страны политической напряженности, отсутствия безопасности и ухудшения гуманитарной ситуации, а с другой - из-за возникшего после смерти посредника мвалиму Джулиуса Ньерере политического вакуума.

С позволения членов Совета мне хотелось бы заострить в ходе этого брифинга внимание на двух аспектах: на внутренней обстановке и на ситуации, связанной с арушским процессом.

Обстановка внутри страны продолжает оставаться довольно тревожной как на политическом уровне, так и на уровне безопасности, экономического положения и гуманитарной ситуации. В политическом плане Бурунди столкнулась с вызывающим опасения внутренним кризисом, а политическое партнерство раздирают серьезные противоречия, угрожающие самому его существованию. Раскол внутри Фронта за демократию в Бурунди (ФДБ), несомненно, является серьезной угрозой для партнерства.

В настоящий момент мы являемся свидетелями ужесточения позиций сторон, что во многом напоминает политическую обстановку того периода, который страна переживала до создания партнерства. Складывается впечатление, что на сегодняшний день сформировались два противоположных лагеря, которые по-разному подходят к осуществлению арушского мирного процесса. Сторонники первого лагеря настаивают, в частности, на том, чтобы переговоры проводились за пределами Танзании, и требуют, чтобы первостепенное внимание было уделено прекращению военных действий. Представители же другого лагеря утверждают, что именно правительство несет ответственность за сложившуюся ситуацию и что оно стремится к сохранению разногласий между политическими группировками, чтобы увековечить статус-кво. Представители этого второго лагеря выступают за

продолжение переговоров в Аруше под наблюдением представителей стран региона.

Правительство и парламент, являющиеся инициаторами, создателями и главными действующими лицами национального партнерства в интересах мира, уже, похоже, не настроены на одну волну и не придерживаются больше руководящих принципов, изложенных в соглашении о политической платформе переходного режима.

Эта поляризация позиций также может отразиться на предстоящем раунде переговоров, которые могут стать ареной бескомпромиссной конфронтации между сторонами, что неизбежно приведет к отсрочке подписания в Аруше окончательного соглашения.

Эта внутренняя политическая ситуация, отмеченная ужесточением позиций, усугубляется еще и тем, что положение в области безопасности продолжает оставаться неопределенным, взрывоопасным и исключительно тревожным. Приведу только один пример - за последние десять дней в различных районах Бужумбуры произошло с полдюжины нападений, приведших к гибели людей, пожарам и грабежам. Подобные акты насилия регулярно происходят в провинциях Мурамвья, Чибитоке, Каянза, Нгози и Бубанза. В этих районах с начала месяца отмечены многочисленные нападения, в том числе из засады. В последнее время эта общая ситуация отсутствия безопасности усугубилась еще одной вызывающей озабоченность проблемой: уходом многих бурундийцев в Танзанию, где они пополнят ряды беженцев, число которых, по оценкам, уже составляет более 300 тысяч человек.

Одним из составных элементов ситуации в области безопасности является политика насильственного перемещения населения. На сегодняшний день эта политика перемещения людей затрагивает примерно 830 000 человек. Правительство утверждает, что только таким способом оно может защитить гражданское население, оградить его от бунтов и обеспечить безопасность столицы. Оно утверждает, что ситуация улучшается в защищенных районах, которые оно намерено сократить при возвращении крестьян на свои земли.

Кроме того, условия в лагерях вызывают глубокую тревогу. Начиная с середины сентября примерно 304 000 человек было перемещено в 58 лагерей, в которых положение с медицинским обслуживанием и продовольствием, если таковые вообще имеются, является весьма печальным. Было проверено около 20 лагерей, и 183 168 человек получили некоторую гуманитарную помощь. Но фактически у нас имеется очень мало информации о положении в других лагерях, к которым нет доступа либо из-за отсутствия безопасности, либо из-за их местоположения, как, в частности, обстоит дело с 13 лагерями. Как я уже сказал, сегодня мы не можем говорить лишь о 304 000 человек, сгруппированных в 58 лагерях, о которых я упоминал. По некоторым оценкам, общее число таких лиц составляет 830 000 человек.

Катастрофическое положение этих 830 000 человек продолжает ухудшаться, поскольку меры гуманитарной помощи были приостановлены в результате выполнения этапа IV, последовавшего за трагическим инцидентом в Музие, где были убиты двое наших коллег. Помимо приостановления гуманитарной деятельности, имело место также свертывание проектов, финансируемых Организацией Объединенных Наций, что ухудшило и без того вызывающее беспокойство неустойчивое социально-экономическое положение. На прошлой неделе Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций обратила внимание международного сообщества на опасность возникновения голода в Бурунди вследствие засухи, а также отсутствия у крестьян возможности работать на своей земле.

Детский фонд Организации Объединенных Наций глубоко обеспокоен положением женщин и детей в Бурунди. Тридцать центров здравоохранения были либо закрыты, либо разрушены, а оставшиеся 278 центров практически не в состоянии предоставить даже первую помощь. Показатели состояния здоровья у женщин Бурунди являются одними из самых низких на всем континенте. Половина детей не была вакцинирована против кори и более трети из них не имеют прививок от полиомиелита, дифтерии или столбняка. Каждый пятый ребенок страдает от недоедания. Только в Бужумбуре вследствие эпидемии СПИДа сиротами стали более 45 000 детей, и почти половина всех детей младшего школьного возраста не посещает школу.

Организация Объединенных Наций и международное сообщество в целом должны рассмотреть вопрос о том, как помочь этому народу в ходе этапа IV реализации системы безопасности Организации Объединенных Наций. Но для того чтобы международное сообщество в целом и Организация Объединенных Наций в частности могли оказать такую помощь,настоятельно необходимо добиться того,чтобы отсутствие безопасности не препятствовало свободному передвижению персонала, предоставляющего гуманитарную помощь, и чтобы все стороны в конфликте, и я подчеркиваю - все стороны, соблюдали нейтралитет и уважали работу тех, кто с риском для жизни пытается помочь народу Бурунди.

Таково положение дел в Бурунди. Что касается положения за пределами страны, то, как я отмечал ранее, кончина мвалиму Ньерере 14 октября создала ситуацию опасного политического вакуума. Появилась опасность прекращения арушского мирного процесса. Был предпринят целый ряд инициатив. Президент Бенджамин Мкапа направил своих посланников в страны региона, с тем чтобы заручиться их поддержкой для продолжения переговоров. Заручившись такой поддержкой, посредническая миссия сразу же после похорон г-на Ньерере провела с 25 по 30 октября серию консультаций в Дар-эс-Саламе. Правительство, УПРОНА и Национальное собрание не присутствовали на консультациях, обусловив свое участие назначением нового посредника.

Согласно информации, полученной в последние дни, в рамках посреднического процесса предполагается возобновить работу четырех комитетов в Аруше начиная с 15 ноября. Возобновление будет зависеть от проведения встречи на высшем уровне, планируемой президентом Мусевени, нынешним председателем региональной инициативы по Бурунди. Предлагаются разные даты проведения этой встречи, но чаще всех предлагается дата 17 ноября. Встреча должна будет состояться в Аруше. Единственным пунктом повестки дня будет назначение нового посредника для мирных переговоров. Мы узнали сегодня, что эта встреча была отложена из-за того, что некоторые участники не смогут присутствовать на ней.

Бурундийское правительство, со своей стороны, обратилось к Генеральному секретарю и международному сообществу с просьбой о помощи в плане содействия назначению посредника. Правительство уже предприняло ряд шагов. Оно хотело бы, чтобы посредником был представитель Южной Африки, хотя некоторые стороны в конфликте, в частности ФДБ и НСЗД, выступают против такого выбора.

Тем не менее уже сейчас можно утверждать, что имеется широкий консенсус между бурундийскими партиями и странами региона в отношении скорейшего создания какого-то механизма посредничества. Остается только решить, будет ли выступать в качестве посредника одно лицо или же группа лиц. По всей вероятности, имеется консенсус и в отношении того, что переговоры должны продолжаться на основе прогресса, уже достигнутого в рамках арушского процесса.

Как отмечалось Секретариатом на последнем брифинге, Генеральный секретарь просил г-на Прендергаста посетить данный регион в начале этого месяца, с тем чтобы выяснить мнения основных заинтересованных лиц относительно того, какие должны быть приняты меры для продолжения мирного процесса, а также обсудить, вместе с Организацией Объединенных Наций, вопрос о том, что может сделать международное сообщество для продвижения вперед мирного процесса. Как известно членам Совета Безопасности, до того, как отправиться в этот регион, г-н Прендергаст председательствовал здесь, в Нью-Йорке, на заседании, в котором принимали участие все специальные посланники Организации Объединенных Наций, Соединенных Штатов Америки, других стран и Организации африканского единства, вовлеченные в рассмотрение бурундийского вопроса. Работа этого заседания показала, что ситуация в Бурунди и за ее пределами является нестабильной и что Организация Объединенных Наций должна принять срочные меры для обеспечения продолжения мирного процесса.

В настоящее время г-н Прендергаст продолжает свою поездку по региону, начатую в первых числах ноября с посещения Эфиопии, где он встречался с Генеральным секретарем ОАЕ и правительственными должностными лицами. Затем он направился в Кению, Танзанию, Бурунди, Руанду, Уганду и Зимбабве и в настоящее время находится в Южной Африке. Его миссия завершится 16 ноября, после чего он представит Генеральному

секретарю доклад и сможет пробрифинговать Совет Безопасности по результатам своей поездки. Таким образом, сегодняшнее заседание является весьма своевременным. Я рад тому, что Совет Безопасности благодаря своему политическому и моральному влиянию, равного которому нет на международном уровне, может оказывать позитивное воздействие на ход событий.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю г-на Фаля за всеобъемлющий и очень содержательный, полезный брифинг.

Следующий оратор в моем списке - представитель Бурунди, которому я предоставляю слово.

Г-н Нтетуруйе (Бурунди) (говорит по-французски): Для меня большая честь выступать в Совете Безопасности. Г-н Председатель, поскольку я делаю это впервые, позвольте мне поздравить Вас с избранием на пост Председателя столь престижного Совета, который играет очень важную роль в поддержании мира во всем мире. Я также выражаю наилучшие пожелания всем членам Совета и желаю им всяческих успехов в выполнении их трудных, но благородных обязанностей.

Правительство Бурунди высоко оценивает приверженность Организации Объединенных Наций в лице Совета Безопасности делу мира в моей стране, которая страдает от повторяющихся вспышек насилия со времени получения ею независимости, а именно с 1993 года, когда страна столкнулась с самым серьезным кризисом за всю свою историю.

Мне не хотелось бы сегодня вдаваться в историю того, что получило название "недуга" Бурунди. Сегодня моя задача сводится скорее к тому, чтобы объяснить членам Совета и всем присутствующим в этом зале главные проблемы, с которыми Бурунди сталкивается в настоящее время.

Во-первых, применительно к мирному процессу можно сказать, что как во внутреннем, так и во внешнем планах был достигнут реальный прогресс, хотя и не соблюдался график, разработанный как правительством, так и в рамках процесса посреднических усилий. Конфликт в Бурунди столь сложен и обиды столь глубоки, что лучше всего продвигаться вперед медленно, но верно. Во всяком случае мир в Бурунди явится результатом процесса, и важно верно определить причины недугов и принимать тщательно взвешенные решения.

Смерть Его Превосходительства мвалиму Ньерере - посредника межбурундийских переговоров - замедлила ход мирных переговоров. Правительство направило Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций письмо с просьбой содействовать скорейшему подбору нового посредника. Оно обрисовало необходимые качества нового посредника в Бурунди и даже уточнило критерии подбора такой ключевой фигуры. Мы надеемся, что планируемые консультации между главами государств региона, в которых правительство Бурунди очень надеется принять участие, а также поездка по региону, которую в настоящее время совершает заместитель Генерального секретаря по политическим вопросам сэр Киран Прендергаст, в скором времени позволят нам узнать имя посредника.

Различные бурундийские стороны, регион, Организация африканского единства (ОАЕ) и Организация Объединенных Наций - все приглашаются предпринять безотлагательные меры. Мы надеемся, что новый посредник незамедлительно приступит к решению главной проблемы - обеспечению прекращения военных действий, что является предметом главной обеспокоенности правительства Бурунди и основной заботой международного сообщества. В решение этой задачи должен быть главным образом активно вовлечен сам народ Бурунди. Вооруженные группировки, которые считают себя обойденными в плане участия в переговорах в Аруше и подлинными комбатантами на местах, также должны участвовать в этом процессе. Правительство Бурунди всегда ратовало за широкие переговоры, без каких бы то ни было исключений, и это особенно касается тех, кто непосредственно влияет на ситуацию на местах. Поэтому необходимо положить конец военным действиям, с тем чтобы создать обстановку, способствующую продолжению переговоров, ибо прочное урегулирование конфликта в Бурунди носит политический характер.

Во-вторых, каково положение в плане безопасности? В целом положение более или менее нормальное, за исключением сельских окраин Бужумбуры, где на дорогах, ведущих в столицу и из нее, все еще организуются засады, а также

юго-восточных провинций, где вооруженные столкновения вновь приводят к возникновению потоков беженцев в направлении Танзании.

С самого начала кризиса мы привлекали внимание к тому вкладу, который соседние с Бурунди страны вносят в восстановление мира и безопасности в Бурунди. Повстанцы имеют свои базы как внутри страны, так и за ее пределами. Но самое опасное, что теперь они вступили в тайный сговор с элементами, которые осуществляли геноцид в Руанде, "интерахамве" и бывшими руандийскими вооруженными силами. В связи с осуществлением Лусакских соглашений они начали отступать в направлении Бурунди - либо напрямую, либо через Танзанию, с тем чтобы сеять смерть и разрушения, ибо сейчас они уже накопили большие запасы оружия. Если международное сообщество не проявит осторожность, конфликт в Демократической Республике Конго может усугубить и без того напряженную ситуацию в субрегионе в целом.

И в-третьих, я хотел бы остановиться на вопросе перемещения населения. После долгих колебаний правительство Бурунди решило пойти на перемещение населения сельских районов Бужумбуры в так называемые теперь "безопасные районы". Это было сделано после волны насилия в отношении населения горных районов, на дорогах и в окрестностях столицы. Чтобы люди не оказались под перекрестным огнем, правительство перед лицом широкомасштабной военной операции должно было переместить население в 10 различных районах. Такое перемещение не было насильственным, как утверждалось; оно было осуществлено в ответ на реальную тревогу населения, и отреагировать на нее должно было правительство - и только правительство. Если бы оно этого не сделало, то те, кто сегодня обвиняет нас в перемещении населения, обвиняли бы наше правительство в том, что оно не обеспечило защиту того самого населения. Необходимо было также защитить столицу, где живут не только бурундийцы, но и много иностранцев и где волнение среди жителей было столь велико, что могло подтолкнуть их к соблазну прибегнуть к селективному насилию, подобному насилию 1995-1996 годов.

Таким образом, это не преднамеренная политика правительства; это временная мера, которая уже оправдала себя в других провинциях, живущих сегодня в условиях безопасности. Перемещение населения является болезненной операцией, но оно несет в себе и надежду, подобно родовым мукам, заканчивающимся рождением ребенка.

Гуманитарная обеспокоенность является вполне обоснованной. Правительство отдает себе в этом отчет. Оно готово организовать помощь, но поскольку его средства ограниченны, оно запросило международную помощь. К сожалению, сегодня эта помощь находится под угрозой в результате применения этапа IV, который ограничивает передвижение гуманитарного персонала в стране после ужасного убийства двух сотрудников Организации Объединенных Наций, находившихся на юге страны с гуманитарной миссией.

Тем не менее определенные неправительственные организации готовятся сейчас возобновить оказание помощи после улучшения условий в области безопасности, в том числе именно после перемещения населения. Правительство предоставляет самые надежные гарантии безопасности всем тем, кто направляется на места для оказания помощи или сбора данных - сотрудникам организаций по правам человека, журналистам и так далее. Мы просим Организацию Объединенных Наций и неправительственные организации, занимающиеся гуманитарной деятельностью, не отчаиваться, а продолжать оказывать помощь тем, кто в ней нуждается. Правительство делает все возможное, чтобы все семьи могли вскоре вернуться в свои дома.

В-четвертых, я хотел бы рассмотреть вопрос о защите сотрудников гуманитарных организаций. Это также крайне серьезная проблема для правительства, и, как я уже только что сказал, правительство проводило и продолжает проводить, когда возникают новые проблемы, обсуждения со всеми вовлеченными сторонами, с тем чтобы найти наилучший способ предоставления защиты гуманитарному персоналу.

Что касается расследования обстоятельств смерти двух сотрудников Организации Объединенных Наций, то я хотел бы проинформировать Совет Безопасности о том, что учреждена следственная комиссия, которая представит результаты расследования правительству к концу ноября. Совет Безопасности будет оперативно проинформирован об этом.

По сути, мне представлено письмо министра юстиции от 4 ноября 1999 года на имя общественного обвинителя Апелляционного суда, в котором он сообщает об учреждении этой комиссии:

"Я считаю, что на стадии расследования крайне важно завершить доклад по результатам следствия в интересах углубления процесса полного выяснения обстоятельств дела. Крайне важно четко установить ответственность тех, кто повинен в этих ужасных убийствах".

Далее министр говорит о том, что в этих целях он принял решение учредить специальную комиссию с расширенными полномочиями для проведения этой работы. Министр просит предоставить необходимые ресурсы этой комиссии, которая должна заниматься исключительно данной работой до завершения расследования к 30 ноября 1999 года. Вот что я могу сказать Вам, г-н Председатель, в этой связи.

В-пятых, и это последнее, я хотел бы рассказать об экономической и социальной ситуации. Она прискорбна. По сути, после приостановки регионального эмбарго в январе 1998 года бурундийцы вздохнули с облегчением. Но, к сожалению, ненадолго, поскольку те, кто помогал нам оказывать давление на регион, не пожелали возобновить сотрудничество с Бурунди до подписания, как они сказали, мирного договора. Эта позиция удивляет, мягко говоря, потому что последствия затрагивающих нас проблем сказываются сегодня еще более болезненно.

Национальная экономика находится на грани краха. Валюта обесценилась более чем на 100 процентов, и жестокие удары инфляции приходятся на самых обездоленных. Есть основания опасаться социальных потрясений, которые могут погубить все надежды на мирный процесс. А это может ввергнуть судьбу страны в руки экстремистских групп.

Правительство уже представило мирный план другим сторонам. Это текст, являющийся подлинным компромиссом, к которому пришли правительство на более широкой основе и Национальная Ассамблея расширенного состава с включением представителей различных политических партий и гражданского общества. Это политическое партнерство во имя мира заслуживает поддержки, в особенности потому, что именно путем переговоров оно ведет диалог с внешней вооруженной и невооруженной оппозицией, с тем чтобы заключить общее мирное соглашение, на основе которого будут созданы будущие институты переходного периода, призванные подготовить почву для создания правового государства, где соблюдаются права человека и демократические свободы.

В заключение я хотел бы сказать, что положение в Бурунди, действительно, по-прежнему остается источником беспокойства. Урегулирование может быть достигнуто лишь в результате усилий самого народа Бурунди, а также в результате взаимопонимания и поддержки со стороны соседних стран и остальной части международного сообщества. Мы хотели бы надеяться на то, что наши партнеры будут рядом с нами вплоть до этапа достижения окончательного мира. Их вклад получит должную оценку и будет самым эффективным, если только они помогут бурундийцам самим найти решения, которые отвечают их чаяниям.

Г-н Сергеев (Российская Федерация): Г-н Председатель, при оценке развития ситуации в Бурунди нас беспокоит, что в условиях вакуума, возникшего в арушском мирном процессе после кончины Джулиуса Ньерере, в стране наблюдается рост насилия, в результате которого страдает мирное население. Мы возмущены действиями экстремистов, жертвами которых в октябре стали сотрудники международных гуманитарных организаций.

Россия, являющаяся последовательной сторонницей решения внутреннего конфликта в Бурунди мирным путем, через переговоры с участием всех вовлеченных в него сторон, решительно осуждает нападения вооруженных группировок на Бужумбуру и другие населенные пункты, в результате которых гибнет мирное население. Мы также озабочены сохраняющейся практикой принудительного перемещения гражданского населения в лагеря под охраной военных.

Считая недопустимым использование методов террора для достижения политических целей, мы вновь подтверждаем необходимость урегулирования внутриполитических проблем Бурунди на путях диалога, строгого соблюдения прав человека. Мы призываем все бурундийские стороны воздерживаться от силовых действий, чреватых

торпедированием результатов, с таким трудом достигнутых в ходе арушского процесса.

Сохраняющаяся напряженная ситуация в Бурунди требует принятия мер, направленных на стимулирование переговоров с участием всех политических сил этой африканской страны. Подтверждая свою точку зрения о том, что принципиальная ответственность за мир в Бурунди лежит на самих бурундийцах, мы призываем к активизации усилий, направленных на достижение этой цели как в самой Бурунди, так и в международном, особенно субрегиональном, контексте. Мы выражаем надежду на то, что руководители стран региона смогут принять решения, которые приведут к урегулированию кризисной ситуации.

С нашей точки зрения, хорошим потенциалом для мирного урегулирования конфликта в Бурунди по-прежнему обладает процесс, возглавлявшийся до недавнего времени мвалиму Ньерере. В этой связи задачей первостепенной важности нам представляется скорейшее определение региональными лидерами в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций фигуры международного посредника, приемлемой для всех бурундийских сторон.

Мы надеемся, что ходе дальнейших межбурундийских переговоров будет достигнут существенный прорыв по ключевым направлениям урегулирования, в первую очередь в вопросе прекращения актов насилия в стране. Наша делегация рассчитывает, что в перспективе это позволит выйти на подписание сбалансированных итоговых документов.

Г-н Шэнь Гофан (Китай) (говорит по-китайски): Г-н Председатель, прежде всего делегация Китая хотела бы выразить Вам признательность за своевременную организацию этого открытого заседания, которое позволит Совету Безопасности обсудить положение в Бурунди, а также выслушать мнения более широкого круга государств-членов.

Мы также хотели бы поблагодарить помощника Генерального секретаря г-на Фаля за его всеобъемлющий брифинг.

Последнее события в развитии ситуации в Бурунди вызывают серьезную озабоченность. Конфликт продолжается, арушские мирные переговоры зашли в тупик, ситуация еще больше осложнилась в результате безвременной кончины посредника г-на Ньерере, а нищета и отсутствие безопасности порождают массовые потоки беженцев, в результате чего гуманитарная ситуация еще более обостряется.

Насильственная смерть сотрудников Организации Объединенных Наций привела к сворачиванию деятельности Организации в Бурунди. Мы осуждаем убийство ни в чем не повинных людей.

Мы с удовлетворением отмечаем принятые правительством Бурунди меры в целях обеспечения безопасности и защиты персонала международных гуманитарных организаций. Многие государства выражают серьезную обеспокоенность в связи с тем, что трагические массовые расправы, которые имели место в Руанде, могут повториться.

Делегация Китая считает, что даже несмотря на то, что ситуация в Бурунди не достигла критического уровня, международному сообществу, Организации Объединенных Наций и Совету Безопасности необходимо извлечь уроки из прошлого и уделить самое пристальное внимание этой ситуации, прежде чем она приобретет необратимый характер.

Следует принять своевременные меры для содействия мирному процессу, и мы с удовлетворением отмечаем, что Организация Объединенных Наций совместно с другими заинтересованными сторонами прилагает активные дипломатические усилия по выводу мирного процесса из тупика.

Делегация Китая поддерживает усилия, направленные на возобновление арушского мирного процесса, и также поддерживает мирный процесс в Бурунди. Кроме того, мы высоко оцениваем вклад стран, который они вносят в этой связи. Мы выражаем надежду на то, что в самое ближайшее время будет определен новый международный посредник, с тем чтобы арушский мирный процесс продолжался.

Мы также хотели бы подчеркнуть, что основанное на переговорах мирное урегулирование является единственным путем восстановления мира и достижения примирения. Всякое военное вмешательство может лишь нанести непоправимый ущерб результатам мирного процесса и приведет к еще большим страданиям народа Бурунди.

Арушский мирный процесс находится на переломном этапе. Различные бурундийские стороны должны прекратить военные действия, вернуться за стол переговоров, с тем чтобы в неотложном порядке достичь соглашения в духе примирения.

Нищета является одной из самых главных причин отсутствия стабильности. Неблагоприятная политическая ситуация в Бурунди непосредственным образом связана со сложной экономической ситуацией. Мы призываем международное сообщество и страны-доноры предоставить более щедрую экономическую помощь. В скором времени президент Буйоя планирует посетить Китай, и в ходе этого визита главы двух государств обменяются мнениям по международным вопросам, представляющим общий интерес, а также обсудят двусторонние отношения. Традиционно Китай в рамках своих возможностей предоставит помощь на цели мирного процесса в Бурунди.

Нам необходимо обратить внимание на то, что мир и стабильность в Бурунди зависит от мира и стабильности в районе Великих озер. Этот район постоянно становится ареной бедствий и геноцида на этнической почве. Вооруженные группы нарушают границы, а распространение незаконного оружия носит крупномасштабный характер. Отсутствие стабильности и состояние конфликта между странами носит взаимозависимый и взаимодополняющий характер. Поэтому международному сообществу необходимо заявить о своей приверженности цели урегулирования ситуации в районе Великих озер в целом. Лишь таким образом будет гарантирована безопасность и стабильность каждой страны этого региона.

В заключение я хотел бы выразить нашу признательность тем странам, которые поддерживают мирный процесс в Бурунди и оказывают ему содействие. В частности, мы хотели бы воздать должное покойному г-ну Ньерере и выразить надежду на то, что Бурунди достигнет мира и примирения, с тем чтобы г-н Ньерере мог спать спокойно.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Китая за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Г-н Петрелья (Аргентина) (говорит по-испански): Г-н Председатель, мы хотели бы выразить Вам особую благодарность за организацию этого открытого заседания по вопросу о положении в Бурунди. По нашему мнению, оно является необходимым шагом для повышения осведомленности международного сообщества о проблемах этой страны. В нашем заявлении отражено искреннее желание призвать все стороны к нахождению мирного, основанного на переговорах, и всеобъемлющего урегулирования, в результате чего будет обеспечена реальная защита прав, интересов и законных чаяний всего народа Бурунди в целом. В этом контексте мы хотели бы выразить признательность г-ну Ибраиме Фалю за его заявление, с которым он выступил в начале этого заседания, и присоединиться к нему.

Первым шагом на пути к миру является немедленное прекращение нападений вооруженных группировок на гражданское население. Эти нападения представляют собой грубое нарушение международного права. В то же время мы должны выразить нашу обеспокоенность в связи с осуществляемым правительством принудительным переселением сельского населения. В этой связи следует отметить замечание г-на Фаля, который характеризует ситуацию как крайне деликатную, и в первую очередь в свете прекращения поставок гуманитарной помощи и продуктов питания в районы перегруппировки.

Мы считаем, что как партнерство между правительством и Национальным собранием на внутригосударственном уровне, так и арушский процесс являются основой для переговоров и диалога, которые должны быть сохранены и расширены, несмотря на существующие препятствия. В противном случае политический вакуум будет заполнен экстремистами, а умеренные силы из числа хуту и тутси окажутся маргинализованными.

Часть работы уже завершена. Арушский процесс, которым до своей безвременной кончины руководил Джулиус Ньерере, начал приносить первые плоды. Мы придаем исключительную важность тому, чтобы государства региона в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций определили фигуру нового посредника - представителя африканских стран, который обладал бы большим авторитетом и был приемлем для всех сторон. Чтобы обеспечить эффективность арушского процесса, он должен быть открытым для всех сторон, которые демонстрируют или готовы продемонстрировать свою приверженность мирному урегулированию конфликта без неоправданных исключений или преднамеренной самоизоляции. В этом контексте мы высоко оцениваем подтверждение правительством Бурунди своей приверженности цели достижения основанного на переговорах и всеобъемлющего урегулирования.

Серьезную озабоченность у нас вызывает гуманитарная ситуация. Не требуют новых комментариев с нашей стороны статистические данные о недоедании, младенческой смертности, отсутствии доступа к базовым услугам и медико-санитарным услугам для большей части населения, трудностях в повседневной жизни в районах перегруппировки, а также о большом количестве беженцев. Международное сообщество не может оставаться безучастным и обязано проявить великодушие.

В то же время другой проблемой, которая вызывает у нас неизменную обеспокоенность является положение персонала Организации Объединенных Наций и гуманитарных организаций, которые работают в Бурунди. Все стороны должны гарантировать их безопасность, свободу передвижения и статус. В этом контексте мы вновь заявляем о нашем осуждении нападений на сотрудников Организации Объединенных Наций, которые были совершены 12 октября в Рутане. Мы надеемся на то, что в результате проводимого по распоряжению правительства Бурунди расследования удастся привлечь виновных к ответственности.

Причины конфликта в Бурунди имеют сложный характер; они объясняются не только напряженностью, возникающей на этнической почве, и охватывают не только политические причины. Одной из главных причин является и экономический кризис, который нельзя игнорировать. Мы должны изыскать надлежащие механизмы, которые позволят возобновить экономическую помощь народу Бурунди и сохранить его веру в мирный процесс.

Вопрос о положении в Бурунди нельзя рассматривать отдельно от регионального контекста. Мир и демократические институты в Бурунди будут упрочены путем укрепления правопорядка во всех странах, расположенных в районе Великих озер. Мы также не считаем, что существующие в районе Великих озер проблемы носят исключительно политический характер или связаны лишь с безопасностью, или что их можно решить отдельно от других проблем региона. Вот почему мы согласны с предложением Франции о созыве под эгидой Организации африканского единства и Организации Объединенных Наций и при наличии благоприятных условий международной конференции, посвященной положению в районе Великих озер. В этой связи информация, которую должен представить нам посол Прендергаст после возвращения из поездки по региону, будет в высшей степени полезной.

В заключение я хотел бы воздать должное одному из великих людей Африки и современной политической истории, бывшему президенту

Танзании Ньерере, который до последнего вздоха боролся за дело свободы, терпимости и уважения человеческого достоинства в Африке и во всем мире. Мы уверены, что его пример вдохновит его преемника по арушскому мирному процессу, основы которого г-н Ньерере помогал закладывать с такой самоотверженностью и усилиями.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Аргентины за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Хочу проинформировать членов Совета Безопасности и других участников его работы о том, что у нас в списке много желающих выступить. Председатель намерен прервать заседание в 13 ч. 00 м. и возобновить работу в 15 ч. 00 м.

Г-жа Содерберг (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Правительство Соединенных Штатов глубоко обеспокоено задержками в осуществлении мирного процесса в Бурунди. Мы стали очевидцами увеличения числа нападений на гражданские объекты и все больших страданий мирного населения. В столице и прилежащих к ней районах имели место нападения, и противники соглашений, которые выступают против мирного урегулирования конфликта в Бурунди, пытаются сорвать процесс переговоров на широкой основе, который открывает реальные надежды на достижение прочного мира. У мирного процесса в Бурунди есть очень много сторонников, и мы должны использовать эту возможность для достижения прогресса в осуществлении мирного процесса. Мы воздаем должное миротворцам за проявленную ими добрую волю.

Соединенные Штаты разделяют обеспокоенность международного сообщества в связи с насилием и воздействием, которое оно оказывает на правительство, мирное население и мирный процесс в целом. Предпринимаемые в настоящее время усилия по пресечению беспорядков включают так называемое принудительное переселение 340 000 человек вблизи столицы - акт, который, по нашему мнению, является грубым нарушением прав человека и вызывает серьезную озабоченность в гуманитарном плане.

Мы разделяем чувство обеспокоенности Генерального секретаря и международного сообщества, вызванное совершенным в провинции Рутана убийством главы Детского фонда Организации Объединенных Наций в Бурунди и сотрудника материально-технического обеспечения Мировой продовольственной программы. Этот возмутительный акт нанес серьезный удар по гуманитарным усилиям, предпринимаемым Организацией Объединенных Наций и другими учреждениями. После этого инцидента некоторые учреждения прервали свою деятельность. Мы настоятельно призываем к тому, чтобы виновные были привлечены к ответственности.

Совет Безопасности должен одобрить незамедлительное возобновление мирного процесса под руководством преемника покойного мвалиму Джулиуса Ньерере. Мы все скорбим по поводу его кончины и в его память должны удвоить наши усилия по достижению цели мира в районе Великих озер.

Совет Безопасности должен осудить насилие, которое подрывает процесс переговоров. Организация Объединенных Наций должна вновь подтвердить свою руководящую роль в деле защиты прав личности и обеспечить руководство и управление деятельностью неправительственных организаций, действующих в Бурунди. Однако операции Организации Объединенных Наций на местах не должны возобновляться без обеспечения необходимых гарантий в плане безопасности. Крайне необходимо, чтобы все стороны в конфликте обеспечивали нейтралитет, свободу передвижений и безопасность сотрудников Организации Объединенных Наций и работников других международных организаций.

Соединенные Штаты обращаются с настоятельной просьбой к Совету Безопасности призвать к возобновлению переговоров при участии посредника, приемлемого для всех бурундийских сторон, которые согласились участвовать в этом процессе; подтвердить, что арушский процесс представляет собой основные рамки, в которых должны продолжаться переговоры с участием всех сторон, признавая, что в этом процессе целесообразно руководствоваться гибким, эффективным подходом, приемлемым для самих бурундийских сторон; осудить продолжающееся насилие и призвать противоборствующие стороны сесть за стол переговоров; подтвердить неотложную необходимость того, чтобы государства региона сделали все возможное для того, чтобы положить конец всей трансграничной деятельности повстанцев и обеспечить, чтобы лагеря беженцев не

использовались в качестве баз подготовки и снабжения сил повстанцев; призвать к ликвидации недавно созданных лагерей для перемещенных лиц и потребовать на время осуществления этого процесса обеспечить полный и беспрепятственный доступ для сотрудников международных гуманитарных организаций и наблюдателей за соблюдением прав человека; и наконец, признать, что в Бурунди сложилась тяжелая экономическая ситуация, и призвать сообщество доноров увеличить экономическую помощь этой стране и как можно скорее обеспечить доставку этой помощи.

Г-н Фаулер (Канада) (говорит по-французски): В Бурунди по-прежнему имеют место насилие и отсутствие стабильности, которые влекут за собой трагические последствия для мирного населения и субрегиона в целом. Арушский мирный процесс остается реальной надеждой на прекращение этого насилия и состояния нестабильности. Позвольте мне прежде всего подтвердить неизменную решительную поддержку моего правительства этого процесса.

Темпы осуществления арушского мирного процесса существенно замедлились после смерти его посредника, мвалиму Джулиуса Ньерере. Мы как и другие делегации с глубоким прискорбием отмечаем его кончину и отдаем должное его ценному вкладу в дело мира и обеспечение национального примирения в Бурунди.

Нам необходимо как можно скорее назначить нового посредника, если мы хотим сохранить тот импульс, который существует на сегодняшний день благодаря переговорам и верности сторон этому процессу. Мы призываем Генерального секретаря использовать его добрые услуги, с тем чтобы как можно скорее найти подходящего преемника мвалиму Ньерере в качестве посредника в бурундийском мирном процессе.

Канада с удовлетворением отмечает назначение г-на Аите Жан-Клода Кпакпо новым старшим советником Организации Объединенных Наций при посреднике на переговорах по мирному процессу в Бурунди. Возможно, было бы целесообразно обеспечить дальнейшее усиление роли Организации Объединенных Наций в осуществлении бурундийского мирного процесса. В этой связи Канада призывает Генерального секретаря рассмотреть вопрос о назначении специального представителя по Бурунди в целях оказания поддержки мирному процессу и содействия обеспечению координации гуманитарной деятельности.

(говорит по-английски):

Гуманитарная ситуация в Бурунди остается довольно мрачной. Мы в значительной степени разделяем обеспокоенность помощника Генерального секретаря Ибраима Фаля в связи с увеличением числа сообщений о количестве бурундийских беженцев в связи с продолжением военных действий между повстанцами и правительственными силами в Бурунди. Сотрудники Верховного комиссара по делам беженцев в Объединенной Республике Танзании зарегистрировали 7000 новых бурундийских беженцев в октябре и 2650 - за первую неделю ноября. Конечно, кроме того, есть еще и около 300 000 бурундийских беженцев, уже поселившихся в Танзании, и свыше 800 000 вынужденных переселенцев в самой Бурунди. К сожалению, нет причин верить в то, что когда-либо в ближайшем будущем этот поток беженцев уменьшится. Дальнейшее увеличение числа беженцев в Объединенной Республике Танзании ведет к усилению напряженности между бурундийскими беженцами и местным танзанийским населением. Мы также серьезно озабочены сообщениями о насильственных перемещениях бурундийских граждан - даже с целью защиты - в лагеря в Бужумбуре, куда ограничен доступ персонала гуманитарных учреждений и где людям не хватает питьевой воды, продовольствия и мест для проживания.

Положение в области прав человека также продолжает вызывать озабоченность. Доклад Специального докладчика по вопросу о Бурунди, представленный Комиссии по правам человека, содержит информацию о кровавых убийствах, исчезновениях людей, а также произвольных арестах и задержаниях. Мы призываем все стороны в конфликте разорвать этот порочный круг насилия и произвольных убийств и призываем правительство Бурунди, в частности, принять меры с целью положить конец безнаказанности.

Сложившаяся обстановка, которая характеризуется отсутствием безопасности, негативно сказывается на возможностях гуманитарного персонала оказывать помощь нуждающемуся населению. За последние два месяца в Бурунди было убито девять сотрудников

гуманитарных учреждений, в том числе Организации Объединенных Наций. Все стороны в конфликте несут ответственность за безопасность гуманитарного персонала. Мы призываем все стороны в конфликте предоставить конкретные гарантии, которые действительно обеспечат безопасность, спокойствие и свободу передвижения всех сотрудников гуманитарных учреждений. Кроме того, мы настаиваем на восстановлении условий, необходимых для возобновления гуманитарной помощи.

Рост нестабильности в регионе продолжает подрывать усилия по достижению мира в Бурунди. Мы испытываем озабоченность в связи с сообщениями - которые только что подтвердил наш новый коллега из Бурунди - о дестабилизирующем присутствии в Бурунди "интерахамве" и бойцов бывших руандийских вооруженных сил, которые прибыли туда из Демократической Республики Конго после Лусакского соглашения о прекращении огня. По сути, как представляется, линия фронта сдвинулась - по крайней мере отчасти - к Бурунди.

Вряд ли можно достичь прочного мира в Бурунди, если не будет урегулирован конфликт в соседней с ней Демократической Республике Конго. Поэтому я хотел бы воспользоваться этой возможностью, с тем чтобы призвать все стороны, подписавшие Лусакское соглашение, тщательно выполнять свои обязательства. Настоятельно необходимо, чтобы усилия по восстановлению мира во всем субрегионе пользовались полной поддержкой со стороны международного сообщества и, конечно же, Совета.

Правительство Бурунди, со своей стороны, должно активизировать свои усилия по достижению национального примирения с участием всех сторон в конфликте. Хотя международное сообщество продемонстрировало в прошлом свою решимость содействовать достижению прочного мира, главную ответственность за это несет и должен нести и впредь народ Бурунди.

Я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за проведение исключительно полезного, на наш взгляд, брифинга на открытом заседании и дискуссии по этому жизненно важному вопросу, вызывающему столь серьезную озабоченность у многих государств-членов.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Канады за любезные слова в мой адрес.

Г-н Элдон (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Мы приветствуем возможность для проведения этой дискуссии, в ходе которой представитель Финляндии выступит от имени Европейского союза, и его заявление моя делегация полностью поддерживает.

Как уже сообщил нам помощник Генерального секретаря Фаль, положение в Бурунди становится все более серьезным и нестабильным. Недавние вспышки насилия, в том числе против сотрудников гуманитарных учреждений; прискорбная кончина мвалиму Ньерере; по-прежнему медленное развитие арушского процесса - все это вызывает серьезную озабоченность.

Самая неотложная приоритетная задача - это облегчение страданий народа Бурунди. Как сообщил вчера членам Совета Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев, гуманитарная ситуация в этой стране становится все более серьезной. Организации, занимающиеся оказанием помощи, были вынуждены свернуть свою деятельность, и сейчас они не могут предоставлять даже чрезвычайную гуманитарную помощь за пределами Бужумбуры. Необходимо гарантировать доступ и безопасность гуманитарного персонала, причем незамедлительно, ибо в противном случае нам не избежать массового гуманитарного кризиса. И правительство Бурунди также должно предпринять все усилия по созданию условий для того, чтобы люди, которых силой заставили переселиться в лагеря, вернулись в свои дома в кратчайшие возможные сроки. Мы с большим вниманием заслушали выступление помощника Генерального секретаря Фаля, который выразил озабоченность в связи с положением в этих лагерях.

Продолжение насилия в отношении гражданского населения в Бурунди недопустимо. Я не могу не подтвердить это самым решительным образом. Мы категорично осуждаем произвольные убийства сотрудников Организации Объединенных Наций и бурундийских граждан, которые имели место в Рутане в октябре месяце. Правительство Бурунди должно привлечь к суду лиц, ответственных за эти убийства, и сотрудничать в других

расследованиях инцидента. Создание специальной комиссии расширенного состава, о чем нам сообщил сегодня представитель Бурунди, является позитивным шагом, что должно принести результаты. Мы призываем все стороны в конфликте уважать права человека всех жителей Бурунди и соблюдать нормы международного гуманитарного права.

Руководство Бурунди знает, как идти вперед. Только путем урегулирования на основе переговоров можно достичь прочного мира, стабильности и процветания в их стране. Не может быть никакого военного решения. Все стороны, включая и те, которые были исключены из арушского процесса, должны отвергать политическое насилие и экстремизм. Они должны посвятить свои силы урегулированию на основе переговоров. Следуя этим путем, можно многого добиться. Для Бурунди, ее народа и региона опасности в случае неудачи огромны.

Мы приветствуем и поддерживаем роль региональных государств в поисках решения на основе переговоров. К сожалению, - если не сказать больше, - региональное совещание по вопросу о новом посреднике было перенесено на конец ноября. Но впредь не следует нарушать этот график. Мы призываем все заинтересованные стороны проявлять гибкость и занимать конструктивную позицию, как только будет определен новый посредник. Не следует ни поддерживать продолжение переговоров, ни выборы нового посредника группами в Аруше, которые не представляют стороны в конфликте. Новый посредник должен проявлять гибкость для того, чтобы адаптировать и усовершенствовать арушский процесс, если он намерен добиться его успеха, в том числе путем изменения представительства на переговорах и их административных процедур.

Наконец, мы приветствуем тот факт, что заместитель Генерального секретаря Прендергаст консультирует сейчас региональные государства в связи с их назначением нового посредника. На этом важном этапе Организация Объединенных Наций должна принимать более активно участие на политическом и гуманитарном уровне. Необходим согласованный толчок со стороны Организации Объединенных Наций, региональных государств и - самое важное - со стороны политического руководства Бурунди. Только это обеспечит успех в усилиях по трансформации исключительно скромных результатов в арушском процессе в подлинную победу народа Бурунди. Мы готовы поддержать их всеми возможными средствами.

Г-н Ад-Досари (Бахрейн) (говорит по-арабски): Прежде всего я хотел бы поблагодарить помощника Генерального секретаря Ибраиму Фаля за блестящий брифинг по вопросу о положении в Бурунди.

К сожалению, положение в Бурунди во всех его аспектах - политическом, экономическом и гуманитарном - ухудшается самым опасным и негативным образом. Кончина мвалиму Ньерере привела к образованию вакуума на политической арене Бурунди, и мы рассматриваем это как один из важных факторов ухудшения положения в этой стране. Однако это не главный фактор.

Посредник мвалиму Ньерере с его опытом и мудростью сумел до некоторой степени уменьшить напряженность в Бурунди, убедив стороны в конфликте сесть за стол переговоров и участвовать в арушском мирном процессе. Однако создается впечатление, что политические партнеры, как их назвал г-н Фаль, не имели необходимой политической воли, чтобы заключить соглашение о национальном примирении, которое бы уважало основополагающие права всех граждан, независимо от их этнической принадлежности. Незначительный прогресс, достигнутый на сегодняшний день в мирном процессе под руководством мвалиму Ньерере, свидетельствует об отсутствии такой политической воли.

Моя делегация призывает все стороны избрать мирный путь урегулирования своих разногласий. Международное сообщество не допустит использования силы в урегулировании кризиса в Бурунди. В этом контексте мы призываем стороны прекратить все акты насилия, которые могли бы углубить кризис в Бурунди и затормозить мирный процесс или даже подорвать его. Более того, мы с нетерпением ожидаем скорейшего назначения нового посредника в мирном процессе, который займет место мвалиму Ньерере. Это необходимо сделать для сохранения динамики, которой добился мвалиму Ньерере в мирном процессе. Мы приветствуем предстоящую поездку в ближайшее время заместителя Генерального секретаря г-на Прендергаста в этот регион, цель которой помочь найти преемника мвалиму Ньерере.

Мы обеспокоены актами насилия в столице Бужумбуре и некоторых провинциях Бурунди и особенно глубоко обеспокоены гуманитарной трагедией, которую переживает народ Бурунди из-за актов насилия. Мы призываем заинтересованные стороны, включая правительство, обеспечить доступ для гуманитарной помощи во все регионы проживания беженцев, особенно в три района группирования людей, где не хватает продовольствия и медикаментов, необходимых для предотвращения эпидемий и гуманитарных трагедий. В то же время мы призываем международное сообщество срочно оказать необходимую гуманитарную помощь Бурунди. Моя делегация решительно осуждает убийство сотрудников по оказанию гуманитарной помощи. Мы призываем правительство Бурунди приложить все усилия, чтобы виновные в совершении этих ужасных актов, были привлечены к ответственности. Мы также призываем правительство Бурунди и другие стороны принять все возможные меры, чтобы обеспечить безопасность и охрану сотрудников Организации Объединенных Наций и международного гуманитарного персонала.

В заключение, г-н Председатель, позвольте поблагодарить Вас за проведение этого обсуждения и еще раз г-на Фаля за его брифинг. Мы с нетерпением будем ждать дальнейших встреч в будущем после поездки в регион г-на Прендергаста.

Г-н Дежамме (Франция) (говорит по-французски): Положение в Бурунди весьма тяжелое. Выступление г-на Фаля было обстоятельным. И мы хотели бы выразить ему признательность за отчет о положении в Бурунди, который как всегда был точным и подробным.

Кончина посредника арушского процесса Джулиуса Ньерере привела к периоду неопределенности. Рост насилия со стороны повстанческих вооруженных группировок, особенно в районе Бужумбуры, увеличил напряженность в стране. Делегация Франции наряду с предыдущими ораторами обеспокоена таким развитием событий. Мы осуждаем нападения повстанческих группировок на гражданское население и представителей гуманитарных организаций. Мы также осуждаем нарушения прав человека, которыми сопровождается это обострение напряженности.

Несмотря на все эти трудности, необходимо восстановить процесс примирения, как внутренний, так и внешний, и добиться в нем прогресса. Международное сообщество должно помочь народу Бурунди прийти к примирению. Мы хотели бы выразить признательность Вам, г-н Председатель, за инициативу провести эту дискуссию, которая дает возможность Совету рассмотреть, какую роль Организация Объединенных Наций может сыграть в этом вопросе.

Я хотел бы внести свой вклад и поделиться некоторыми соображениями, которые могли бы помочь работе Совета. Эти соображения являются результатом недавнего визита в район Великих озер, в том числе и в Бурунди, министра по делам сотрудничества и франкофонии г-на Шарля Жосслена.

Во-первых, важно, чтобы процесс примирения основывался на том, что уже достигнуто в контексте арушских переговоров. Франция отдает должное работе, проведенной Джулиусом Ньерере. Мы надеемся, что посредничество будет возобновлено в самое ближайшее время. Мы поддерживаем усилия Генерального секретаря, который направил своего посланника сэра Кирана Прендергаста в регион оказать помощь внешнему процессу вернуться на прежний путь.

Необходимо, чтобы все стороны, особенно вооруженные повстанческие группировки, участвовали в переговорах по вопросу урегулирования. Первоочередной задачей, несомненно, является прекращение военных действий.

И последнее, возобновление и продолжение процесса обязательно должно поддерживаться международным сообществом в конкретном и материальном выражении. Бурунди переживает напряженность, которая усугубляется экономическими трудностями, как подчеркнул представитель Бурунди. Необходимо разорвать этот порочный круг. Делегация Франции хотела бы подчеркнуть, что прогресс в мирном процессе зависит от международной помощи в целях примирения, реконструкции и демократизации.

В заключение я хотел бы сказать, что Совет должен связывать ситуацию в Бурунди с ситуацией

в Демократической Республике Конго. Если мы хотим, чтобы состоялось полное и окончательное возрождение Бурунди, необходимо осуществить Лусакское соглашение. Поэтому в предстоящие недели Совету необходимо рассмотреть вопрос о влиянии лусакского процесса на возобновление процесса, начало которому положили арушские переговоры.

Я хотел бы выразить признательность представителю Аргентины за поддержку идеи, которую можно рассматривать как разумную цель для международного сообщества, а именно проведение конференции по региону Великих озер совместно Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства.

Председатель (говорит по-английски): Благодарю представителя Франции за любезные слова в мой адрес.

Мой список ораторов еще не исчерпан. Однако, ввиду позднего часа, я предлагаю с согласия членов Совета прервать заседание.

Заседание прерывается в 13 ч. 00 м.